



ชัยชนะแห่งการพัฒนา
Victory of Development

“ชัยชนะ” แห่งการพัฒนา

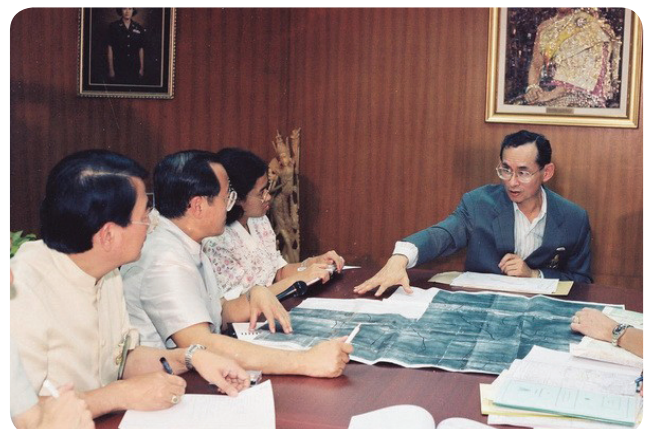
พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร พระราชทานพระราชดำริให้จัดตั้ง ‘มูลนิธิชัยพัฒนา’ ขึ้นเมื่อ พ.ศ. ๒๕๓๑ เพื่อให้ความช่วยเหลือและสนับสนุนประชาชนในการพัฒนาด้านต่างๆ ด้วยความรวดเร็ว ไม่ต้องถูกจำกัดด้วยเงื่อนไขของกฎเกณฑ์ระเบียบหรืองบประมาณของระบบราชการ จนทำให้การแก้ไขปัญหาล่าช้าไม่ทันต่อสถานการณ์ที่จำเป็นเร่งด่วน กล่าวได้ว่า การดำเนินงานของมูลนิธิชัยพัฒนาเป็นการช่วยให้กระบวนการพัฒนาเกิดความสมบูรณ์ขึ้น และเป็นตัวอย่างของการพัฒนาที่สามารถนำไปปรับใช้ในพื้นที่อื่นๆ ได้ ดังที่ พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร มีพระราชดำรัสเมื่อวันที่ ๑๑ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๓๙ ความตอนหนึ่งว่า

“...งานของมูลนิธิชัยพัฒนานั้นต้องทำเร็ว คิดเร็ว แก้ปัญหาเร็ว...เรื่องเช่นนี้ไม่อาจทำได้ในระบบระเบียบของทางราชการ เนื่องจากราชการมีขั้นตอนระเบียบแบบแผนที่ยุ่งยากพอสมควร จะไม่ทันกับเวลาและปัญหาที่ต้องใช้ความรวดเร็ว...มูลนิธิฯ ดำเนินการเป็นตัวอย่างก่อน หากรัฐบาลเห็นสมควรว่ามีประโยชน์ก็นำไปทำต่อ หรือจะนำแบบอย่างไปทดลองที่อื่นก็ได้...”

The Victory of Development

King Rama IX founded the Chaipattana Foundation in 1988 to support His people through various development projects. The management of the Chaipattana Foundation is not restricted by the law or the government’s payment rules, which often hinder solutions to urgent problems. The Chaipattana Foundation can give funds to help quicken the development process and its management model can be adopted to run other development projects. King Rama IX discussed the Chaipattana Foundation’s mission on July 11, 1996:

“The management of the Chaipattana Foundation needs to be quick in action and in the development process, to solve problems. This can’t happen in the public sector because there are so many complicated rules and regulations. Some problems are urgent and need to be addressed immediately. The Chaipattana Foundation can be a role model for the Royal Thai Government. If they agree the foundation is beneficial, they can manage it, or they may adopt the management process to solve problems elsewhere.”





การบริหารงานมูลนิธิชัยพัฒนา พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร ทรงดำรงตำแหน่งนายกิตติมศักดิ์ และทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เป็นประธานกรรมการมูลนิธิชัยพัฒนา การดำเนินงานของมูลนิธิชัยพัฒนา จะเป็นไปตามพระบรมราโชบายที่มีลักษณะประหยัด เรียบง่าย สอดคล้องกับสภาพแวดล้อม และคำนึงถึงวิถีการดำเนินชีวิตของราษฎรเป็นสำคัญ เพื่อให้การพัฒนานั้นเป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพ ก่อให้เกิด

ประโยชน์แก่ราษฎรอย่างแท้จริง ทั้งในด้านความมั่นคงในการประกอบอาชีพและความสุขในการดำเนินชีวิตอย่างพอเพียงและยั่งยืน ดังพระราชดำรัสที่ว่า

“ชัยชนะของประเทศนี้ โดยงานของมูลนิธิพัฒนานั้นก็คือ ความสงบ...เป็นเมืองไทยที่มีความเจริญก้าวหน้าจนเป็นชัยชนะของการพัฒนาตามที่ได้ตั้งชื่อ มูลนิธิชัยพัฒนา ชัยของการพัฒนานี้มีจุดประสงค์คือ ความสงบ ความเจริญ ความอยู่ดีกินดี”

พระราชดำรัสของพระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร
มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร
พระราชทานเมื่อวันที่ ๔ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๓๗

King Rama IX was the Honorary President of the Chaipattana Foundation. Also, He appointed Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn as the Executive Chairperson. The Chaipattana Foundation follows the King’s principles of being economical & simple, compatible with the environment and the people’s way of life. The goal is to create sustainable development for the people. They should have job security and sustainable happiness in the long run, as King Rama IX said:

“The Chaipattana Foundation ensures Thailand’s victory, which means peace and prosperity. As the name suggests, Chai means victory, and Pattana refers to development. The Chaipattana Foundation aims to create peace, prosperity, and wellbeing.”

--King Rama IX, December 4th, 1994



ตราสัญลักษณ์และความหมาย

พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร องค์นายกิตติมศักดิ์ของมูลนิธิชัยพัฒนา ได้ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ กำหนดแบบตราสัญลักษณ์ พร้อมทั้งความหมายด้วยพระองค์เอง และได้พระราชทานเป็นเครื่องหมายประจำมูลนิธิชัยพัฒนา ซึ่งประกอบด้วย

The Chaipattana Foundation Emblem and its Meaning

King Rama IX, the Chaipattana Foundation Honorary President, designed its emblem, which conveys the meaning and purpose of the foundation.

	<p>พระแสงขรรค์ชัยศรี หมายถึง พระราชอำนาจ พระบารมีและกำลังแผ่นดินที่จะฟันฝ่าให้เกิดการดำเนินการต่างๆ อันเป็นผลไปสู่ความมั่นคงแห่งพระราชอาณาจักร</p> <p>The Chaisri Royal Sword represents King Rama IX's power to overcome the challenges associated with bringing prosperity to Thailand.</p>
	<p>ธงกระบี่กระบอง หมายถึง สัญลักษณ์แห่งชัยชนะในการต่อสู้เพื่อป้องกันอาณาประชาราษฎร์ และพระราชอาณาจักรให้พ้นภัยอันตรายทั้งปวง และประสบความสำเร็จในการต่อสู้</p> <p>The Krabi Tuj Flag symbolizes victory and success in protecting His people and Thailand.</p>
	<p>ดอกบัว หมายถึง ศักดิ์ศรี ความสงบร่มเย็น ความเจริญอกงามและความบริสุทธิ์แห่งพืชพันธุ์ธัญญาหาร และบรรดาทรัพย์ากรทั้งปวงอันจะนำไปสู่ความอยู่ดีกินดี และความสงบสันติสุขของประชาชนโดยทั่วหน้ากัน</p> <p>The Lotus Blossom represents the dignity, serenity, prosperity, and fertility of Thailand, which brings wellbeing and happiness to the Thai people.</p>
	<p>สังข์ หมายถึง น้ำที่จะสร้างความชุ่มชื้น ซิลอมแผ่นดินให้เกิดความอุดมสมบูรณ์และความร่มเย็นเป็นสุข</p> <p>The Royal Conch is a reference to the water which refreshes the land, leading to fruitfulness and peace.</p>



กิจกรรมหลักของมูลนิธิชัยพัฒนา

The Main Activities of
the Chaipattana Foundation

๑. ด้านการจัดการทรัพยากรธรรมชาติอย่างยั่งยืน

โครงการสระเก็บน้ำพระราม ๙ อันเนื่องมาจากพระราชดำริ

พระราชดำริในการป้องกันและแก้ไขปัญหาน้ำท่วมอันเนื่องมาจากคร่าวเกิดอุทกภัยน้ำท่วมหลากใน พ.ศ. ๒๕๓๘ พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตรได้พระราชทานที่ดินที่ตำบลคลองหก อำเภอคลองหลวง จังหวัดปทุมธานี จัดสร้างเป็นสระเก็บกักน้ำขนาดใหญ่บนเนื้อที่กว่า ๒,๘๐๐ ไร่ใช้รองรับน้ำที่ไหลบ่ามาจากที่ราบลุ่มตอนบน นอกจากนี้เป็นการป้องกันไม่ให้เกิดน้ำท่วมในเขตกรุงเทพฯ และปริมณฑลแล้ว ยังช่วยให้ประชาชนใกล้เคียงมีน้ำใช้ ทั้งการอุปโภคบริโภค รวมถึงการเพาะปลูกในช่วงฤดูแล้งอีกด้วย



1. Sustainable Natural Resource Management

The Rama IX Reservoir Project



King Rama IX aimed to stop flooding and mitigate its effects after the major flood of 1995. He donated 4.48 square kilometers of land located in the Khlong Hok Sub-district of Khlong Luang District in Pathum Thani Province to construct a vast reservoir. The reservoir receives water from the plains in the north of Bangkok, reducing the flood risk in Bangkok and neighboring provinces. It also releases water which can be used for consumption and agriculture, which is especially needed during the dry season.



โครงการสวนรุกขชาติอันเนื่องมาจากพระราชดำริ

พัฒนาพื้นที่ตำบลศรีนาวา อำเภอเมือง จังหวัดนครนายก ให้เป็นสวนป่ารุกขชาติ เพื่อรวบรวมพันธุ์ไม้ท้องถิ่นและเป็นแหล่งศึกษาธรรมชาติ

The Royal Arboretum

The Royal Arboretum was founded in the Si Nawa Sub-district of the Mueang District of Nakhon Nayok Province to preserve local trees and act as a nature education center.

โครงการพัฒนาที่ดินมูลนิธิชัยพัฒนา วัดสบกเขี้ยว

จัดสรรที่ดินประมาณ ๑๑ ไร่ ที่บ้านสบกเขี้ยว ตำบลศรีนาวา อำเภอเมือง จังหวัดนครนายก ให้ราษฎรได้เข้ามาใช้ประโยชน์ โดยมีองค์การบริหารส่วนตำบลศรีนาวาเป็นผู้รับผิดชอบการดำเนินงาน

The Chaipattana Foundation Land Development Project at the Sabok Khiaw Temple

The Si Nawa Sub-district Administrative Organization donated 4.35 acres of agricultural land in Ban Sabok Khiaw in the Si Nawa Sub-district of Mueang District in Nakhon Nayok Province for the use of the local people.



โครงการพัฒนาป่าชุมชนบ้านอ่างเอ็ด

โครงการพัฒนาป่าชุมชนบ้านอ่างเอ็ด ตำบลตกรวม อำเภอขลุง จังหวัดจันทบุรี จัดทำเป็นป่าชุมชนที่ประชาชนในพื้นที่สามารถเข้ามามีส่วนร่วมในการอนุรักษ์และดูแลป่า ให้คนสามารถอยู่ร่วมกับป่าได้อย่างยั่งยืน



The Local Forest of Ban Ang Et

The local forest of Ban Ang Et in the Tok Phrom Sub-district of Khlung District in Chantaburi Province invites the local people to participate in forest conservation so they can learn sustainable forest management.

๒. ด้านการปรับปรุงคุณภาพสิ่งแวดล้อม

กังหันน้ำชัยพัฒนา

กังหันน้ำชัยพัฒนา เป็นเครื่องกลเติมอากาศที่ผิวน้ำหมุนช้าแบบทุ่นลอยที่พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร ได้พระราชทานรูปแบบให้กรมชลประทานศึกษาวิจัยและทดลองสำหรับการปรับปรุงคุณภาพน้ำ เพื่อเป็นต้นแบบแก่หน่วยงานและประชาชนให้สามารถผลิตและใช้เองภายในประเทศ โดยดำเนินการควบคุมไปกับวิถีทางธรรมชาติ คือ ใช้พืชน้ำเป็นตัวกรองน้ำเสีย



2. Environmental Improvement

The Chaipattana Aerator

King Rama IX invented the Chaipattana aerator, a floating buoy that rotates slowly to pump oxygen into wastewater. Later, He granted the Ministry of Agriculture and Cooperatives Department of Royal Irrigation permission to conduct research and experiments to improve water quality. Regional and provincial irrigation departments can make use of the results to produce cleaner water. They also can adopt plant-based methods of wastewater purification.



แหลมผักเบี้ย

ต้นแบบการบำบัดน้ำเสียโดยวิธีธรรมชาติ เป็นการศึกษาและวิจัยเพื่อหาแนวทางในการแก้ไขปัญหาน้ำเสียและขยะมูลฝอย ตลอดจนการฟื้นฟูสภาพป่าชายเลนโดยใช้กระบวนการทางธรรมชาติ ๔ วิธี คือ การใช้ระบบบ่อกึ่งบำบัดน้ำเสีย การใช้ระบบกรองน้ำเสียด้วยหญ้า การใช้ระบบบำบัดน้ำเสียโดยใช้พื้นที่ชุ่มน้ำเทียม และการใช้ระบบบำบัดน้ำเสียโดยใช้แปลงป่าชายเลน ซึ่งดำเนินการอยู่ที่ตำบลแหลมผักเบี้ย อำเภอบ้านแหลม จังหวัดเพชรบุรี



Laem Phak Bia Wastewater Management Project

Research on solid waste and wastewater management was conducted at Laem Phak Bia Sub-district of Ban Laem District in Phetchaburi Province. The research also aims to save the mangrove forests by using four natural methods including oxidation ponds, grass filtration, man-made wetlands, and waste-filtering mangroves.



หญ้าแฝก

เมื่อ พ.ศ. ๒๕๓๔ พระบาทสมเด็จพระบรมชนกาธิเบศร มหาภูมิพลอดุลยเดชมหาราช บรมนาถบพิตร พระราชทาน พระราชดำริให้มูลนิธิศึกษาทดสอบการปลูกหญ้าแฝก เพื่อ ป้องกันการชะล้างพังทลายของดินและอนุรักษ์ความชุ่มชื้นใน ดิน ซึ่งขั้นตอนการดำเนินงานเป็นวิธีการแบบง่ายๆ ประหยัด และที่สำคัญ คือ เกษตรกรสามารถดำเนินการเองได้ โดยไม่ ต้องดูแลมากนัก ภายหลังปรากฏผลสัมฤทธิ์ให้เห็น อาทิ

- ป้องกันการพังทลายของดินขอบถนนบนพื้นที่สูงเส้น ทางไปโครงการพัฒนาอดอยตุง (พื้นที่ทรงงาน) อันเนื่องมาจาก พระราชดำริ จังหวัดเชียงราย

- พัฒนาและปรับปรุงคุณภาพดินที่โครงการพัฒนาที่ดิน เสื่อมโทรมเขาชะงุ้มอันเนื่องมาจากพระราชดำริ จังหวัดราชบุรี

- ปรับปรุงคุณภาพดินตามที่ศูนย์ศึกษาการพัฒนาห้วยทรายอันเนื่องมาจากพระราชดำริ จังหวัดเพชรบุรี



The Vetiver Grass Planting Project

In 1991, King Rama IX had the Thailand Sustainable Development Foundation study planting vetiver grass to prevent soil erosion and improve soil moisture retention. The study was simple and economical. Farmers tried growing vetiver grass on their farms. The vetiver grass proved to have many benefits and it was used in many projects afterward to:

- Prevent soil erosion along the sides of the access roads to the Doi Tung Royal Development Project in Chiang Rai, which are located at high elevations.

- Improve the soil quality of the Khao Cha-ngum Deteriorated Soil Rehabilitation Study Project in Ratchaburi Province.

- Improving the subsoil quality at the Huai Sai Royal Development Study Center, Phetchaburi.